

Sres. responsables:

Consejo Escolar de la Ciudad de Komaki

学校における新型コロナウイルス感染症への対応について(スペイン語)

SOBRE LAS MEDIDAS A TOMAR CONTRA EL NUEVO CORONAVIRUS EN LAS ESCUELAS

Les agradecemos su comprensión y colaboración en las actividades educacionales de la escuela.

En cuanto al nuevo coronavirus, se requieren unas medidas a largo plazo, y en las escuelas están trabajando para asegurar una educación duradera y tomando medidas preventivas de la infección para que los alumnos puedan llevar la vida escolar con tranquilidad.

Pedimos a los señores padres seguir observando la salud de su hijo, -ja en el hogar para la prevención de la infección y mantener un fuerte vínculo para colaborar con la escuela.

El 6 de agosto ha sido publicado el “Manual de Control de Sanidad para el Nuevo Coronavirus en las Escuelas — 《Nueva Normalidad en las Escuelas》 — (edición revisada)” por el Ministerio de Educación, Cultura, Deportes, Ciencia y Tecnología, como unas directrices de la gestión escolar elaboradas de acuerdo con el último conocimiento. En las escuelas primarias y secundarias de la ciudad de Komaki, hemos venido tomando medidas preventivas de la infección en forma intensiva y cabal. A partir de ahora, también tendremos en cuenta estas directrices.

1. SOBRE LA OBSERVACIÓN DEL ESTADO DE LA SALUD EN EL HOGAR

- Todas las mañanas, revisen la temperatura corporal y estado de la salud de su hijo, -ja, llenen y sellen la “Hoja de Observación de la Salud” y háganle presentarla al profesor tutor del aula.
- En caso de manifestar síntomas del resfrío como fiebre o tos, fatiga, pesadez del cuerpo, háganle descansar en casa.
- Observen diariamente la salud de las personas con quienes conviven y si presentan algunos de los síntomas mencionados arriba, avísenlo a la escuela.

2. EN CASO DE LA DETECCIÓN O SOSPECHA DE LA INFECCIÓN

- En los siguientes casos, avisen sin falta a la escuela (subdirector o profesor tutor del aula) para prevenir la expansión de contagio.
 - En caso haya sido diagnosticado con el nuevo coronavirus el alumno o alguien de la familia que convive
 - En caso haya sido reconocido el alumno o alguien de la familia que convive como una persona que tuvo contacto estrecho

3. SOBRE EL CIERRE ESCOLAR PROVISIONAL

- En caso de que se detecte la infección al alumno o personal docente y administrativo, tras consultar con el órgano de sanidad competente de la provincia de Aichi, se determinará si hay personas de contacto estrecho y se desinfectará el establecimiento. En este caso, dependiendo de la necesidad, es posible que se cierre la escuela provisionalmente de uno a tres días.
- Es posible que se prorrogue el período del cierre escolar provisional según las circunstancias.

4. SOBRE LA ASISTENCIA PROHIBIDA

- En cuanto a los alumnos que necesiten atenciones médicas o que tengan enfermedad crónica subyacente, o alumnos que falten a la escuela voluntariamente para la prevención de la infección, se considerará “asistencia prohibida” con el aviso del responsable.

5. SOBRE LA LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN DEL ESTABLECIMIENTO ESCOLAR

- Se mantiene limpio el lugar con la limpieza esmerada de siempre y se da la orientación a los alumnos dando más importancia a mejorar la inmunidad con una vida de costumbres sanas.
- Sobre los modos concretos, se da la orientación de acuerdo al “Manual de Control de Sanidad para el Nuevo Coronavirus en las Escuelas — «Nueva Normalidad en las Escuelas» — (edición revisada)” emitido por el Ministerio de Educación, Cultura, Deportes, Ciencia y Tecnología.

6. MEDIDAS CONTRA LA HIPERTERMIA EN LA IDA A LA ESCUELA Y VUELTA A CASA

- Se permite usar la sombrilla, enfriador de cuello (toalla refrescante), toalla mojada y gel refrigerante.
- Pedimos mandar a su hijo, -ja a la escuela con más cantidad de la bebida de lo normal. Se permite traer alguna bebida deportiva.

7. SOBRE LA LLEVADA DE LA MASCARILLA

- En los días que hace mucho calor, hay peligro de la hipertermia u otros daños en la salud, por eso, orientamos quitarse la mascarilla manteniendo una distancia suficiente con otras personas. (incluidas la clase de educación física y hora de la venida a la escuela y regreso a casa)
- Orientamos para que las personas que estén cerca puedan dirigirles palabras a los alumnos que les es difícil decidir por sí mismos.

SOBRE LA PREVENCIÓN DEL PREJUICIO, DISCRIMINACIÓN Y MALTRATO

Desde el punto de vista del respeto a los derechos humanos, protección de los datos personales de las personas contagiadas, personas que hayan tenido contactos estrechos, etc., la ciudad de Komaki no da a conocer el nombre de la escuela. Sin embargo, en caso de cierre provisional, se envía el correo electrónico urgente a los responsables de la escuela en cuestión. Pedimos su comprensión.

Estamos en una situación en la que no se sabe quién y cuándo se infecta aunque procuremos prevenir la infección en las actividades educacionales. Queremos cultivar a los alumnos el sentimiento de consideración que les permita ponerse en el lugar de otras personas. Rogamos que en el hogar también presten una atención especial para no haber daños de calumnia, difamación y rumor contra las personas infectadas, su familia y personas relacionadas con ellas.